

## IWSS SEXUAL ASSAULT PROGRAM PROVIDES...

**To communities from non-English speaking backgrounds** - community education and information on sexual assault, the relevant laws and services ....  
*talks, seminars, fact sheets, information on the phone.*

**To sexual assault service providers** - resources, service development and training to increase access to services of women from non-English speaking backgrounds ...  
*information and training sessions on improving access and equity in services for women who have been sexually assaulted.*

**To women** - if you have been sexually assaulted and are from a non-English speaking background...  
*advocacy and support with health and counselling services and going through the legal processes if you choose to report the sexual assault.*

Queensland Health provided funding to the Immigrant Women's Support Service Sexual Assault Program for development of this leaflet, and Brisbane City Council funded the printing.

We acknowledge the many different sources which assisted the development of this leaflet.

## RELEVANT NUMBERS

### Immigrant Women's Support Service

- Sexual Assault Program (07) 3846 5400  
Fax (07) 3846 5619  
PO Box 5490 West End 4101  
Email iwss@powerup.com.au  
web address  
<http://www.powerup.com.au/~iwss>
- Domestic Violence Program (07) 3846 3490

### Police

000

- emergency all areas 24 hours a day

### Sexual Assault Crisis Line

- (07) 3000 0000 (Brisbane)
- 1800 01 01 20 (outside Brisbane)
- 6 pm to 6 am Monday - Friday
- 24 hours weekends and public holidays

### Domestic Violence Crisis Line

1800 811 811 toll free

- all areas 24 hours a day

### Women's Legal Service

- (07) 3392 0670 or 1800 677 278
- for legal advice

### Anti Discrimination Commission

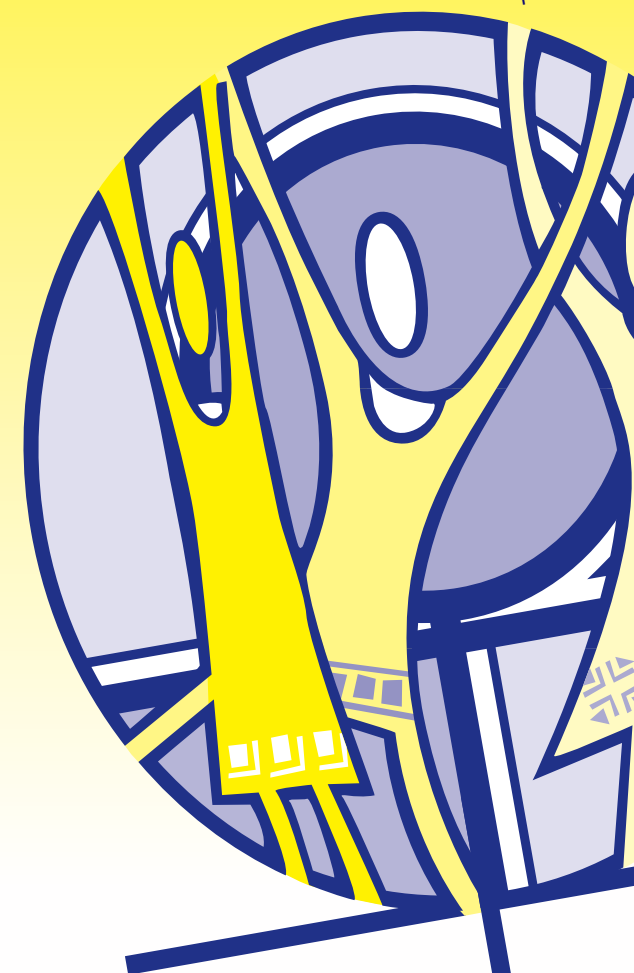
- (07) 3239 3365 or 1800 068 305
- for sexual harassment complaints

### South Brisbane Immigration and Community Legal Service

- (07) 3846 3189
- for legal advice on immigration and other issues.

## IMMIGRANT WOMEN'S SUPPORT SERVICE

spanish



Sexual Violence  
is difficult  
to speak about

## LA VIOLENCIA SEXUAL SE DA EN TODAS LAS CULTURAS

La mujer cuyo idioma materno no sea el inglés se enfrenta a diario con la barrera del idioma y de una cultura diferente.

La víctima de violencia sexual debe afrontar además dificultades tales como el silencio y la exclusión de servicios que ofrecen ayuda e información

El 90% de la violencia sexual recae sobre los niños y la mujer.

La mayor parte de la violencia sexual ocurre en el hogar.

## TODO EL MUNDO TIENE DERECHO

- a sentirse seguro
- a que se le crea
- a que se le escuche
- a que se le conceda el tiempo y el espacio para tomar sus propias decisiones acerca de cómo enfrentar el hecho.

## ¿QUÉ ES LA VIOLENCIA SEXUAL?

*La violencia sexual es un acto ilegal.*

*El impacto de la violencia sexual es inmenso. A menudo conlleva problemas físicos y mentales que se acarrearán largo tiempo*

**La violencia sexual incluye:**

- **El acto sexual sin consentimiento**
- **acoso sexual**
- **abuso sexual de menores**
- **incesto**
- **violación**
- **abuso ritual**

**El acto sexual sin consentimiento**

El consentimiento es un acuerdo logrado libre y voluntariamente. La ley toma en cuenta el hecho de que, en determinadas circunstancias, la mujer aparenta consentir o someterse. El hecho de que una mujer sea casada no significa que tenga que someterse a tener relaciones sexuales con su marido cuando ella no lo desea.

**Acoso sexual**

Cualquier atención sexual no solicitada - incluyendo palmaditas o caricias, comentarios humillantes o sugestivos acerca del cuerpo, apariencia o vida privada de la persona, despliegue de material que ofenda o exhibición de los genitales.

**Incesto**

Actividades sexuales impuestas por algún miembro de la familia, directa o extendida, a un menor. El agresor puede ser un pariente, incluyendo al padre, tío, hermano, abuelo, o sobrino; o la persona que tenga la tutoría de un menor, y que puede ser el padrastro, un conviviente o padre adoptivo.

**Abuso sexual de menores**

Actividades sexuales impuestas sobre menores de 17 años por personas que no sean de la familia. Estas actividades pueden incluir el acto sexual, la penetración manual o con algún objeto, masturbación forzada, observación en forma sexual o intimidante, besuqueo, caricias o manoseo.

**Violación**

La ley define violación como la penetración del pene en la vagina o el ano, sin consentimiento. Violación significa también penetración con cualquier otra parte del cuerpo o con un objeto y sexo oral forzado. Ante la ley, lo anterior constituye un atentado sexual. La violación es una transgresión de control y poder, no un acto sexual.

**Abuso ritual**

Una forma brutal de abuso de menores, adolescentes y adultos. Comprende el abuso físico, sexual y psicológico y el uso de rituales. El abuso ritual generalmente implica abuso que se repite a través del tiempo.